

Wichtige Floskeln & Redewendungen

Bonjour!	<i>bōshur</i>	Guten Morgen/Tag!
Bonsoir!	<i>bōboar</i>	Guten Abend!
Bienvenue!	<i>biēvōnū</i>	Willkommen!
Salut!	<i>βalū</i>	Hallo! Tschüß!
Au revoir!	<i>oh rōwoar</i>	Auf Wiedersehen!
oui	<i>ui</i>	ja
non	<i>nō</i>	nein
s'il vous plaît	<i>βilwuplä</i>	bitte
merci	<i>mārβi</i>	danke
Merci beaucoup!	<i>mārβi boku</i>	Vielen Dank!
Je vous remercie.	<i>shō wu rōmārβi</i>	Ich danke Ihnen!
de rien	<i>dō riē</i>	keine Ursache
Je vous en prie.	<i>shō wus-ā pri</i>	Gern geschehen!
Pardon!	<i>pardō</i>	Entschuldigung!
Excusez-moi!	<i>äxküse-moa</i>	Entschuldigung!
Vous permettez?	<i>wu permätte</i>	Gestatten Sie?
Je suis désolé.	<i>shō βüi desole</i>	Es tut mir Leid!
Ça ne fait rien.	<i>βa nō fā riē</i>	Das macht nichts.
Dommage!	<i>dohmash</i>	Schade!
Bon appétit!	<i>bōnapeti</i>	Guten Appetit!
A votre santé!	<i>a wotr βāte</i>	Zum Wohl!
D'accord!	<i>dakor</i>	In Ordnung!
Ça va?	<i>βa wa</i>	Wie geht's?

Comment allez-vous?

komāt-ale wu

Wie geht es Ihnen?

Comment vas-tu?

komā wa tü

Wie geht es dir

Très bien, merci, et vous-même / et toi?

trā biē, mārβi, e wu mām / e toa

Sehr gut, danke, und Ihnen / und dir?



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Y a-t-il un marché ici?

ijatil ē marsche iβi

davon hat-es einen Markt hier

Gibt es hier einen Markt?

Gabriele Kalmbach

€ 7,90 [D]

ISBN 978-3-89416-498-0

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

► Wer in Frankreich französisch essen und einkaufen möchte, sollte den Unterschied zwischen **riz** und **ris** kennen. **Saint-Pierre** ist ein Fisch, **Saint-Nectaire** ein Käse, auch zwischen **cervelle de veau** (Kalbshirn) und **cervelle de Canut** (angemachtem Quark) liegen Welten!

► Schulfranzösisch reicht oft nicht, um die Speisekarte zu verstehen, man wird daher nur selten über den Tellerrand hinausblicken.

► Dieser **Essdolmetscher** sorgt dafür, dass Sie im Restaurant keine unliebsamen Überraschungen erleben und Frankreichs Küche unbeschwert genießen können. Ein Vokabular von über 1000 kulinarischen Begriffen hilft dabei.

► Zugleich bietet dieser Sprechführer eine kompakte **Einführung in die französische Sprache** - schnell und unkompliziert. Dabei helfen besonders die **Wort-für-Wort-Übersetzung** und die **gut lesbare Lautschrift**.



kulinarisch: Französisch

Kauderwelsch

134

Kauderwelsch

kulinarisch Französisch Wort für Wort

wichtige Mengenangaben

un gramme	<i>ē gram</i>	1 Gramm
une livre	<i>ün livr</i>	1 Pfund (500 gr.)
un kilo	<i>ē kilo</i>	1 Kilogramm
un litre	<i>ē litr</i>	1 Liter
une douzaine	<i>ün dusän</i>	ein Dutzend
une paire	<i>ün pār</i>	ein Paar
quelques	<i>kelkö</i>	ein paar
une carafe	<i>ün karaf</i>	eine Karaffe
un verre	<i>ē wär</i>	ein Glas
une bouteille	<i>ün butäj</i>	eine Flasche
un paquet	<i>ē pakä</i>	eine Packung
une boîte	<i>ün boat</i>	eine Dose
un bouquet	<i>ē bukä</i>	ein Bund
un morceau	<i>ē morβoh</i>	ein Stück
une tranche	<i>ün träsch</i>	eine Scheibe
une poignée	<i>ün poanje</i>	eine Handvoll

Zahlen

1	<i>ē, ün</i>	un, une	15	<i>kēs</i>	quinze
2	<i>dō</i>	deux	16	<i>sās</i>	seize
3	<i>troa</i>	trois	17	<i>diβät</i>	dix-sept
4	<i>katr</i>	quatre	18	<i>diβüit</i>	dix-huit
5	<i>βäk</i>	cinq	19	<i>diβnōf</i>	dix-neuf
6	<i>βiβ</i>	six	20	<i>wē</i>	vingt
7	<i>βät</i>	sept	30	<i>trät</i>	trente
8	<i>üt</i>	huit	40	<i>karät</i>	quarante
9	<i>nōf</i>	neuf	50	<i>βäkät</i>	cinquante
10	<i>diβ</i>	dix	60	<i>βwaβät</i>	soixante
11	<i>ös</i>	onze	70	<i>βwaβätdiβ</i>	soixante-dix
12	<i>dus</i>	douze	80	<i>katr-wē</i>	quatre-vingt
13	<i>träs</i>	treize	90	<i>katr-wē-diβ</i>	quatre-vingt-dix
14	<i>kators</i>	quatorze	100	<i>βō</i>	cent